

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 60 (1998)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Actualités

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Salle de traite sans lactoduc

La traite directement dans un pot ou un grand récipient est une mesure d'économie supplémentaire. Les inconvénients sur le plan de l'économie du travail sont relativement négligeables, en particulier avec une traite en épi à quatre postes. Par ailleurs, l'absence de conduite de traite diminue les frais de fonctionnement, en particulier quant aux réparations, à l'énergie et aux produits de nettoyage. L'ajout d'une telle conduite est sans autre possible après coup.

### Couverture en tôle plutôt qu'en Eternit

La tôle ondulée se pose par bande sur le toit et l'absence d'obstacles horizontaux permet de réduire sa pente. Par ailleurs, la sous toiture ne doit pas nécessairement être réalisée de façon très précise. Ainsi, les travaux personnels sont facilités, comme l'utilisation de bois ronds.

### Fosses à lisier circulaires ouvertes avec préfosse

Une fosse ouverte et une aire d'exercice en dur peuvent remplacer la fosse placée sous l'aire d'exercice et recouverte de caillebotis. L'évacuation du fumier dans la préfosse doit se faire manuellement ou mécaniquement au moyen d'un tracteur ou d'un monoaxe.

### Etable sans évacuation mécanique

Lorsque l'aire d'exercice est nettoyée par une machine mobile, il s'agit d'utiliser le même procédé pour les couloirs de la stabulation libre.

### Logettes en système «cadre»

Au lieu de faire construire les logettes de toute pièce par un menuisier, il s'agit d'utiliser des éléments préfabriqués. Ce type de construction avec fourche ouverte raccourcit le temps de travail lors du montage mais réduit également les travaux personnels.

### Pas de système de râtelier autobloquant pour les vaches

Une simple palissade rend la construction moins onéreuse mais présente l'inconvénient d'empêcher l'affouragement individuel, en parti-

culier avec les aliments concentrés. L'équipement de la salle de traite avec un système de distribution de concentrés renchérit le coût et compense alors les économies réalisées avec le râtelier.

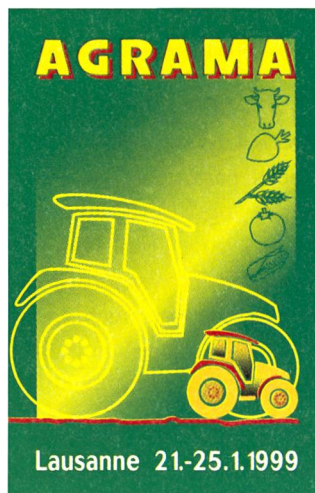
### Conclusions

Les deux projets montrent que les frais de construction restent conséquents, même lorsque l'on cherche à réaliser des économies. Il faut cependant considérer qu'il s'agit d'un projet en zone de non ensilage. Une exploitation en zone d'ensilage avec une grande partie du fourrage conservé dans un silo tranchée et sans séchoir en grange peut réduire le coût de quelque 100 000 francs.

Il faut considérer également que les différentes possibilités d'économie ne peuvent simplement être additionnées sans autre car elles se recoupent en partie. Avec un nombre d'animaux équivalent, le coût de construction peut être réduit d'environ 200 000 francs au maximum. Sans prendre en considération la part de salaire pour les travaux personnels, un coût de construction de 12 000 francs par UGB, sans les introductions ni les travaux extérieurs, est réaliste. Pour les deux projets, il s'agit d'une construction complète pour 30 vaches et remonte propre. Des effectifs plus importants (par ex: communautés d'exploitation) ou l'utilisation de parties de bâtiments existants permet de réaliser encore d'autres économies.

## EIMA de Bologne

Le voyage des lecteurs de Technique Agricole à l'EIMA de Bologne a rencontré un écho très satisfaisant: 40 participants et participantes étaient de la partie. Ils n'ont pas seulement trouvé une exposition agricole parfaitement organisée avec une offre gigantesque, ils ont aussi profité d'un agréable voyage en Pendolino et Cisalpino. A cet endroit, nous remercions chaleureusement la maison Rapid,



**C'est à nouveau à Lausanne que: l'Association suisse du machinisme agricole organise la prochaine AGRAMA, une exposition qui se veut à la fois le reflet et le baromètre du machinisme agricole. Elle aura lieu, du 21 au 25 janvier 1999 dans les halles du Palais de Beaulieu.**

L'AGRAMA a le privilège de présenter les dernières nouveautés de la technique agricole chaque année. En ce qui concerne les tracteurs, on sera curieux de voir dans quelle mesure les solutions hautement technologiques et électroniques trouvent place dans

les systèmes de transmission et les moteurs des tracteurs de puissance moyenne; d'autres nouveautés sont attendues:

- des solutions innovatrices pour la récolte du fourrage;
- la détention des animaux est en plein remaniement: les investissements doivent d'une part être peu coûteux et d'autre part offrir des possibilités nouvelles pour des systèmes de détention respectueux des animaux et de l'environnement;
- la technique de traite apporte des nouveaux systèmes de contrôle électronique ainsi que des robots;
- l'offre en chargeurs frontaux et téléscopiques est encore plus grande pour satisfaire la demande en logistique à l'intérieur de l'exploitation.

Par principe, résoudre un problème concernant l'exploitation suppose une confrontation sérieuse avec l'offre du marché. A l'AGRAMA de Lausanne, cela sera possible sur une surface de 40 000 m<sup>2</sup>, gérée par 245 exposants.

En compagnie des trois organisations SPAA, USM et FAT, l'ASETA sera de nouveau l'hôte de l'AGRAMA avec son propre stand. A l'endroit habituel, au milieu de la halle 1.



Dietikon, de l'apéro offert à son stand à l'EIMA.

La visite de la fabrique de presses à balles rondes Gallignani aux environs de Ravenne a enthousiasmé les voyageurs. Elle a donné un aperçu d'une entreprise top moderne qui tient sa place dans le groupe de tête des entreprises européennes en ce qui concerne le know-how, le manage-

ment et la technologie de production. Technique agricole a aussi pu compter sur l'appui de Ruedi Stöckli, représentant pour la Suisse de l'usine autrichienne Pöttinger. Nos remerciements vont également à l'agence AgrarReisen pour l'organisation irréprochable du voyage et l'assistance sur place.